

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3215

[C — 2004/36329]

**23 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1991 fixant la liste des formations académiques dans la Communauté flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment les articles 20 et 21, tels que modifiés par le décret du 27 janvier 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1991 fixant la liste des formations académiques dans la Communauté flamande, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 27 octobre 1993 et 23 mars 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, tel que modifié, notamment les articles 9, 1°, et 15, § 1<sup>er</sup>, 1°;

Vu l'avis du « Vlaamse Interuniversitaire Raad » (Conseil interuniversitaire flamand), émis le 26 février 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 mars 2004 ;

Considérant que l'arrêté ne comporte que des mesures d'application d'un texte normatif déjà existant et ainsi ne doit pas être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1991 fixant la liste des formations académiques dans la Communauté flamande est modifiée comme suit :

Dans la rubrique XIII. Toegepaste wetenschappen, la sous-rubrique "Mijnbouw" est remplacée par ce qui suit :

Opleiding	Academische graad met kwalificatie	Instelling	Aansluiting	Taalvariant
Mijnbouw	Burgerlijk mijnbouwkundig en geotechnisch ingenieur	KULeuven	Kandidaat-burgerlijk ingenieur	

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur à compter de l'année académique 2003-2004.**Art. 3.** La Ministre flamande qui a l'enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3216

[S — C — 2004/36327]

**28 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende vaststelling van de lijst van evenementen van aanzienlijk belang voor de samenleving**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, inzonderheid op artikel 76, § 1, vervangen bij het decreet van 28 april 1998;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse Regering van 4 mei 1999 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Vlaamse Mediaraad, gegeven op 15 maart 1999;

Gelet op het advies 29.291/3 van de Raad van State, gegeven op 22 juni 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat een evenement als een evenement van aanzienlijk belang voor de samenleving kan worden beschouwd wanneer aan 2 van de volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° het evenement heeft een belangrijke algemene nieuwsaarde en ontlokt een brede interesse bij het publiek;

2° het evenement vindt plaats in het kader van een belangrijke internationale competitie of is een wedstrijd waaraan de nationale ploeg, een Belgisch clubteam of één of meerdere Belgische sportman/-vrouw deelneemt;

3° het evenement behoort tot een belangrijke sportdiscipline en heeft een belangrijke culturele waarde in de Vlaamse Gemeenschap;

4° het evenement wordt traditioneel uitgezonden via kosteloze televisie en haalt hoge kijkcijfers in zijn categorie.

Op voorstel van de Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. De volgende evenementen worden beschouwd als een evenement van aanzienlijk belang voor de samenleving :

1° de Olympische zomerspelen;

2° voetbal (mannen) : alle wedstrijden van de nationale ploeg en alle wedstrijden van de eindronde van de Wereldbeker en van het Europees kampioenschap;

3° Champions League en UEFA-Cup :

— de wedstrijden waaraan een Belgisch clubteam deelneemt;

— halve finales en finales;

4° de finale van de Beker van België voetbal (mannen);

5° wielrennen :

De Ronde van Frankrijk voor eliterenners (mannen) : alle ritten;

de volgende wereldbekerwedstrijden : Milaan-San Remo, Ronde van Vlaanderen, Parijs-Roubaix, Luik-Bastenaken-Luik, Amstel Gold Race, Parijs Tours en Ronde van Lombardije;

Het kampioenschap van België en het wereldkampioenschap op de weg voor eliterenners (mannen);

6° veldrijden :

Het kampioenschap van België en het wereldkampioenschap voor eliterenners (mannen);

7° tennis :

Grand Slam toernooien : alle wedstrijden met Belgische spelers/speelsters vanaf de kwartfinales en alle finales (enkelspel);

Davis- en Fed Cup : kwartfinales, halve finales en finales waaraan Belgische ploeg deelneemt;

8° de Grote Prijs van België Formule 1;

9° atletiek :

De Memorial Van Damme;

10° de Koningin Elisabethwedstrijd.

§ 2. De evenementen bedoeld in 2°, 3°, 4°, 6°, 7°, 8°, 9° en 10° zijn via volledige rechtstreekse verslaggeving beschikbaar.

De evenementen bedoeld in 10 en 50 en zijn via gedeeltelijke rechtstreekse verslaggeving beschikbaar.

**Art. 2.** De exclusieve rechten op de in artikel 1, § 1 vermelde evenementen kunnen niet zodanig worden uitgeoefend dat zij een belangrijk deel van de bevolking verhinderen deze evenementen te volgen op kosteloze televisie.

Een belangrijk deel van de bevolking in de Vlaamse Gemeenschap wordt geacht een evenement van aanzienlijk belang voor de samenleving op kosteloze televisie te kunnen volgen wanneer het evenement wordt uitgezonden door een televisieomroep die in het Nederlands uitzendt en die door ten minste 90 % van de bevolking kan worden ontvangen zonder extra betaling bovenop de prijs van het kabelabonnement.

**Art. 3.** § 1. Televisieomroepen die niet voldoen aan de bepalingen van artikel 2 en die exclusieve uitzendrechten voor uitzending in het Nederlandse taalgebied en het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad verwerven voor de sub artikel 1, § 1, vermelde evenementen, kunnen deze rechten niet uitoefenen tenzij zij via afgesloten overeenkomsten kunnen waarborgen dat een belangrijk deel van de bevolking niet verhinderd zal worden deze evenementen te volgen op kosteloze televisie zoals bepaald in artikel 1, § 2 en artikel 2.

§ 2. Televisieomroepen die exclusieve uitzendrechten hebben, kunnen sublicenties verlenen tegen redelijke marktprijzen en binnen tussen de omroepen in onderling overleg af te spreken termijnen aan omroepen die voldoen aan de bepalingen van artikel 2.

§ 3. Indien geen enkele omroep bereid wordt gevonden om onder deze voorwaarden sublicenties te nemen, mag de betrokken omroep in afwijking van de bepalingen uit artikel 2 en artikel 3, § 1, alsnog gebruik maken van de verworven uitzendrechten.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het mediabeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,

M. KEULEN

—————  
TRADUCTION

**MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

F. 2004 — 3216

[S – C – 2004/36327]

**28 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand  
fixant la liste des événements de grand intérêt pour la société**

Le Gouvernement flamand,

Vu les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 28 avril 1998;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 4 mai 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil flamand des Médias, rendu le 15 mars 1999;

Vu l'avis 29.291/3 du Conseil d'Etat, donné le 22 juin 1999, par application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant qu'un événement peut être considéré comme un événement de grand intérêt pour la société lorsque 2 des conditions suivantes sont remplies :

- 1° l'événement présente une valeur d'actualité importante et éveille un large intérêt auprès du public;
- 2° l'événement a lieu dans le cadre d'une compétition internationale importante ou est un match auquel participe l'équipe nationale, une équipe d'un club belge ou un ou plusieurs sportifs/sportives belges;
- 3° l'événement relève d'une discipline sportive importante et représente une valeur culturelle importante au sein de la Communauté flamande;
- 4° l'événement est diffusé traditionnellement par la télévision non payante et a un indice d'écoute élevé dans sa catégorie.

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1. Les événements suivants sont considérés comme des événements d'intérêt considérable pour la société :

- 1° les Jeux olympiques d'été;
- 2° le football (hommes) : toutes les compétitions de l'équipe nationale et toutes les compétitions du tour final de la Coupe du Monde et du Championnat d'Europe;
- 3° La Champions League et la Coupe de l'UEFA :
  - les matchs auxquels participe une équipe d'un club belge;
  - les demi-finales et les finales;
- 4° la finale de la Coupe de Belgique football (hommes);
- 5° cyclisme :
  - Le Tour de France pour coureurs d'élite (hommes) : toutes les étapes :
    - les courses suivantes de la coupe du monde : Milan-San Remo, Tour de Flandre, Paris-Roubaix, Liège-Bastogne-Liège, Amstel Gold Race, Paris-Tours et le Tour de Lombardie;
    - Le championnat de Belgique et le championnat du monde sur route pour coureurs d'élite (hommes);
- 6° cyclo-cross.
  - Le championnat de Belgique et le championnat du monde pour les coureurs d'élite (hommes);
- 7° tennis :
  - les tournois du Grand Slam : tous les matchs auxquels participent des joueurs/joueuses belges depuis les quarts de finale et toutes les finales (simple);
  - Coupes Davis et Fed : quarts de finale, demi-finales et finales auxquelles participent des équipes belges;
- 8° le Grand Prix de Belgique Formule 1;
- 9° athlétisme :
  - Le Mémorial Van Damme;
- 10° le Concours Reine Elisabeth.

§ 2. Les événements visés aux 2°, 3°, 4°, 6°, 7°, 8°, 9° et 10° sont rendus disponibles par des reportages complets en direct.

Les événements visés aux 1° et 5° sont rendus disponibles par des reportages partiellement en direct.

**Art. 2.** Les droits exclusifs sur les événements mentionnés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, ne peuvent être exercés de manière à empêcher une partie importante de la population de suivre ces événements à la télévision non payante.

Une partie importante de la population de la Communauté flamande est censée pouvoir suivre un événement de grand intérêt pour la société à la télévision non payante lorsque l'événement est diffusé par une télévision émettant en néerlandais et dont la réception est assurée pour au moins 90 % de la population sans paiement en sus du prix de l'abonnement de télédistribution.

**Art. 3.** § 1. Les télévisions qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 2 et qui acquièrent des droits d'émission exclusifs en région de langue néerlandaise et en région bilingue de Bruxelles-Capitale pour les événements visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, ne peuvent exercer ces droits à moins qu'elles ne puissent garantir, par des contrats conclus, qu'une grande partie de la population ne sera pas empêchée de suivre ces événements à la télévision non payante comme prévu aux articles 1<sup>er</sup>, § 2 et 2.

§ 2. Les télévisions qui détiennent des droits d'émission exclusifs peuvent accorder des sous-licences à des prix de marché raisonnables et dans des délais à convenir par les télévisions, à des télévisions qui satisfont aux dispositions de l'article 2.

§ 3. Si aucune télévision ne se déclare disposée à prendre des sous-licences à ces conditions, la télévision concernée peut, par dérogation aux dispositions de l'art. 2 et de l'art. 3, § 1<sup>er</sup>, faire usage des droits d'émission acquis.

**Art. 4.** Le Ministre flamand ayant la politique des médias dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,  
M. KEULEN